

VITABLOCS® Guide 3D-MASTER®

Gebrauchsanleitung

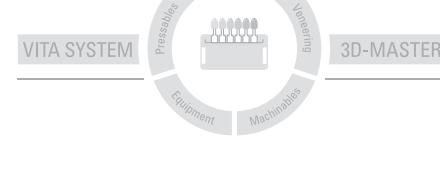
Working Instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Istruzioni di impiego

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen/Germany
Tel. +49/(0)7761/562-0 · Fax +49/(0)7761/562-299
www.vita-zahnfabrik.com · info@vita-zahnfabrik.com



VITA

Gebrauchsanleitung für den VITABLOCS® Guide 3D-MASTER®

Der VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® mit Farbmuster-Zähnen aus Originalkeramik Mark II ermöglicht eine exakte und schnelle Auswahl der entsprechenden VITABLOCS®.

Die VITABLOCS® Mark II, TriLuxe und TriLuxe forte sind farblich in das VITA SYSTEM 3D-MASTER® integriert, das als einziges Zahnfärbsystem auf dem Markt alle 3 Dimensionen der Farbe berücksichtigt und ein systematisches Ordnungsprinzip zur Farbbestimmung und Farbreproduktion ermöglicht: **Farbhelligkeit – Farbintensität – Farbton**

VITABLOCS® sind in folgenden Farben erhältlich:

		Farbhelligkeit (Value)				
		hell	dunkel			
blass	Intensität (Chroma)	0M1C	1M1C	2M1C	3M1C	–
		–	1M2C*	2M2C*	3M2C*	4M2C
		–	–	2M3C	3M3C	–

Die Farbmuster des VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® sind linear in Helligkeitsgruppen angeordnet:

Gruppe 0	Gruppe 1	Gruppe 2	Gruppe 3	Gruppe 4
0M1C	1M1C, 1M2C*	2M1C, 2M2C*, 2M3C	3M1C, 3M2C*, 3M3C	4M2C

VITABLOCS® TriLuxe und TriLuxe forte sind nur in mit * gekennzeichneten Farben erhältlich.

Da die monochromen VITABLOCS® Mark II, bzw. die einzelnen Schichten der VITABLOCS® TriLuxe und TriLuxe forte aus einer homogenen Mischung aus Transluzenz- und Dentinmassen bestehen und nicht wie bei den Farbmusterzähnen des VITA Toothguide 3D-MASTER® additiv geschichtet sind, ist die entsprechende Blockfarbe der Farbskala angenähert, aber nicht identisch. Dies wird durch die Zusatzbezeichnung „C“ hinter den Farbbezeichnungen für die VITABLOCS® zum Ausdruck gebracht, wie z. B. „2M2C“:

Die erste „2“ bedeutet **Farbhelligkeitsgruppe 2**, „M“ steht für mittleren (neutralen) **Farbton**, die zweite „2“ steht für **Farbintensitätsstufe 2**,

Bei den VITABLOCS® TriLuxe entspricht die mittlere Schicht (Dentin- oder Bodenschicht) exakt der entsprechenden Farbe eines monochromen VITABLOCS® Mark II. Die

Working Instructions for the VITABLOCS® Guide 3D-MASTER®

The VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® with shade guide teeth made of original Mark II ceramic enables quick and accurate selection of the corresponding VITABLOCS®.

The shades of the VITABLOCS® Mark II, TriLuxe and TriLuxe forte are integral parts of the VITA SYSTEM 3D-MASTER®, which is the only tooth shade system on the market which takes into account all 3 dimensions of color and enables a systematic order principle to be applied to shade determination and shade reproduction: **value – chroma – hue**

VITABLOCS® are available in the following shades:

		Shade lightness (Value)				
		light	dark			
pale	Intensity (Chroma)	0M1C	1M1C	2M1C	3M1C	–
		–	1M2C*	2M2C*	3M2C*	4M2C
		–	–	2M3C	3M3C	–

The shade samples of the VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® are grouped linearly into lightness groups:

Group 0	Group 1	Group 2	Group 3	Group 4
0M1C	1M1C, 1M2C*	2M1C, 2M2C*, 2M3C	3M1C, 3M2C*, 3M3C	4M2C

VITABLOCS® TriLuxe and TriLuxe forte are only available in shades marked *.

Since the monochrome VITABLOCS® Mark II, and the individual layers of the VITABLOCS® TriLuxe and TriLuxe forte consist of a homogeneous mixture of translucent and dentine porcelains and are not layered consecutively like the shade sample teeth of the VITA Toothguide 3D-MASTER®, the corresponding block shade of the shade guide is approximated but not identical. This is expressed by the additional designation "C" after the shade designations for the VITABLOCS®, e.g. "2M2C".

The first "2" means **shade lightness group 2**,

"M" stands for the medium (neutral) **hue**,

the second "2" stands for **shade intensity group 2**.

With the VITABLOCS® TriLuxe the middle layer (dentine or body layer) corresponds exactly to the appropriate shade of a monochrome VITABLOCS® Mark II. The incisal

or enamel layer is less intensively shaded, and hence more opaque than the middle layer. Thus the color gradient of the VITABLOCS® TriLuxe corresponds to that of natural teeth.

VITABLOCS® TriLuxe forte for even more esthetics...

VITABLOCS® TriLuxe forte are based on the clinically successful VITABLOCS® TriLuxe. The shade transition from the enamel to the cervical layer is even more finely nuanced, at the same time with greater emphasis of the chroma in the intensive, dentine or cervical layer. In connection with the increasing fluorescence towards the cervical area, this also ensures a more lifelike and natural shade effect which makes even better clinical results possible in the case of thin wall thicknesses.

Procedure

Using the shade sample and taking into account the lightness and intensity (chroma), determine the shade and take the corresponding block out of the assortment.

Tips for shade taking

- The shade guide should take place before preparation, since after preparation the tooth shade appears too white due to dehydration.
- If possible, determine tooth shades in daylight or under standardized daylight lamps (e.g. OSRAM LUMILUXE® DELUXE daylight 12-950) and not under OP lamps.
- Make your choice without hesitation; always accept the first decision as eye fatigue begins to set in after approx. 6-7 seconds.
- The entire surroundings should be kept in unobtrusive colors. That means no lipstick, no spectacles with tinted lenses and no brightly colored clothing (alternative: cover clothing with a grey cape).

Hygiene tips and instructions for care

The acrylic parts of your VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® are made of a high-quality, easy-care material that is temperature resistant (up to 180 °C). The entire VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® can be autoclaved at a temperature of up to max. 140 °C.

Disinfection

The VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® can be surface disinfected. We recommend a customary, mild, spray disinfectant or disinfectant wipes. According to the manufacturers' product information these disinfectants are effective against HIV and HBV, and are available from most dental dealers. Please heed the respective manufacturer's instructions for use.

Disinfectants containing phenol, compounds with phenylphenol groups or methyl ethyl ketone will damage the acrylic parts.

Note

The acrylic parts of the VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® are neither monomer- nor UV-resistant, and must be protected from intense sunlight.

Le VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® avec des dents échantillons en véritable céramique Mark II permet une sélection exacte et rapide des VITABLOCS® correspondants.

Les VITABLOCS® Mark II, TriLuxe et TriLuxe forte sont intégrés chromatiquement au VITA SYSTEM 3D-MASTER®, le seul système de teintes dentaires du marché à prendre en compte les 3 dimensions de la couleur et à proposer une systématique pour la définition et la reproduction de la couleur: **luminosité – saturation – teinte**

Les VITABLOCS® sont disponibles dans les teintes suivantes:

		Luminosité (Value)				
		clair	foncé			
désaturé	Saturation (Chroma)	0M1C	1M1C	2M1C	3M1C	-
	-	1M2C*	2M2C*	3M2C*	4M2C	
	-	-	2M3C	3M3C	-	

Les échantillons du VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® sont classés de manière linéaire par groupes de luminosité:

Groupe 0	Groupe 1	Groupe 2	Groupe 3	Groupe 4
0M1C	1M1C, 1M2C*	2M1C, 2M2C*, 2M3C	3M1C, 3M2C*, 3M3C	4M2C

Les VITABLOCS® TriLuxe et TriLuxe forte sont disponibles uniquement dans les teintes indiquées par un *.

Etant donné que les VITABLOCS® Mark II sont monochromes et que les VITABLOCS® TriLuxe et TriLuxe forte sont constitués de couches composées d'un mélange homogène de masses translucides et dentine - contrairement aux dents échantillons du VITA Toothguide 3D-MASTER® constitués de couches qui s'additionnent - les teintes des blocs sont des teintes approchantes du teintier sans pour autant être identiques. Cet écart est symbolisé par la lettre « C » figurant après la désignation de la teinte pour les VITABLOCS®, comme par ex. „2M2C“:

Le premier chiffre „2“ représente le **groupe de luminosité 2**, „M“ signifie **teinte** médiane (neutre),

Le second chiffre „2“ représente le **degré de saturation 2**,

Instrucciones de uso para la guía de colores VITABLOCS® Guide 3D-MASTER®

La guía de colores VITABLOCS® Guide 3D-MASTER®, con unos dientes de muestra de color realizados en cerámica original Mark II, permite seleccionar exacta y rápidamente los VITABLOCS® adecuados.

Los VITABLOCS® Mark II, TriLuxe y TriLuxe forte se integran cromáticamente en el VITA SYSTEM 3D-MASTER®, el único sistema de colores dentales en el mercado que toma en consideración las 3 dimensiones del color y que permite determinar y reproducir el color conforme a un principio de orden colorimétrico: **la claridad del color, su intensidad y su tonalidad**.

Los VITABLOCS® están disponibles en los siguientes colores:

		Claridad (Value)				
		claro	oscuro			
pálido	Intensidad (Chroma)	0M1C	1M1C	2M1C	3M1C	-
	-	1M2C*	2M2C*	3M2C*	4M2C	
	-	-	2M3C	3M3C	-	

Las muestras de color de la VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® están ordenadas linealmente por grupos de claridad:

Grupo 0	Grupo 1	Grupo 2	Grupo 3	Grupo 4
0M1C	1M1C, 1M2C*	2M1C, 2M2C*, 2M3C	3M1C, 3M2C*, 3M3C	4M2C

Los VITABLOCS® TriLuxe y TriLuxe forte sólo están disponibles en los colores marcados con *.

Al contrario que los dientes de muestra estratificados de la guía VITA Toothguide 3D-MASTER®, los VITABLOCS® MARK II monocromos y las diferentes capas de los VITABLOCS® TriLuxe y TriLuxe forte se componen de una mezcla homogénea de materiales translúcidos y de dentina, por lo que el color del bloque se aproxima al de la guía de colores, pero no es idéntico. Ello se indica añadiendo una "C" detrás de las denominaciones de los colores para los VITABLOCS®, como, por ejemplo, "2M2C".

El primer "2" se refiere al **grupo de claridad 2**,

la "M" representa la **tonalidad media** (neutra),

y el segundo "2" significa el **nivel de intensidad 2**.

La capa central (capa de dentina o del cuerpo) de los VITABLOCS® TriLuxe equivale exactamente al color correspondiente de un VITABLOCS® Mark II monocromo. La zona incisal o capa de esmalte es menos intensa y, por tanto, más translúcida; la

Istruzioni di impiego per VITABLOCS® Guide 3D-MASTER®

La scala colori VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® con campioni colore in ceramica Mark II originale consente una scelta rapida e sicura dei VITABLOCS®.

I VITABLOCS® Mark II, TriLuxe e TriLuxe forte sono cromaticamente integrati nel VITA SYSTEM 3D-MASTER®, l'unico sistema cromatico dentale sul mercato che si basa sulle 3 dimensioni del colore permettendo la determinazione e riproduzione del colore secondo un principio di ordinamento sistematico: **luminosità (valore) – intensità – tinta**

I VITABLOCS® sono disponibili nei seguenti colori:

		Luminosità (valore)				
		chiaro	scuro			
pallido	Intensità (chroma)	0M1C	1M1C	2M1C	3M1C	-
	-	1M2C*	2M2C*	3M2C*	4M2C	
	-	-	2M3C	3M3C	-	

I campioni colore del VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® sono disposti linearmente secondo livelli di valore:

Livello 0	Livello 1	Livello 2	Livello 3	Livello 4
0M1C	1M1C, 1M2C*	2M1C, 2M2C*, 2M3C	3M1C, 3M2C*, 3M3C	4M2C

VITABLOCS® TriLuxe e TriLuxe forte sono disponibili solo nei colori contrassegnati con *.

Dato che i VITABLOCS® Mark II monocromatici, o rispettivamente i singoli strati dei VITABLOCS® TriLuxe e TriLuxe forte sono costituiti da una miscela omogenea di masse traslucide e masse dentina e non sono stratificati in modo additivo come i campioni del VITA Toothguide 3D-MASTER®, il colore del blocchetto si avvicina al campione della scala colori, ma non è identico. Questo è evidenziato dalla lettera „C“ dopo la denominazione cromatica dei VITABLOCS®, ad es. „2M2C“:

il primo „2“ indica **livello di luminosità (valore) 2**,

„M“ sta per **tinta** media (neutra),

il secondo „2“ significa **intensità (chroma) 2**.

Nei VITABLOCS® TriLuxe lo strato centrale (dentina o Body) è identico al corrispondente colore dei VITABLOCS® Mark II monocromi. Lo strato corrispondente allo

Pour les VITABLOCS® TriLuxe, la couche médiane (couche dentine ou Body) correspond exactement à la teinte d'un VITABLOCS® Mark II monochrome. La couche incisale est moins saturée et donc plus translucide, la couche Collet est plus saturée et donc plus opaque que la couche médiane. Le profil de la couleur des VITABLOCS® TriLuxe est équivalent à celui des dents naturelles.

VITABLOCS® TriLuxe forte – toujours plus d'esthétique...

Les VITABLOCS® TriLuxe forte sont basés sur les fameux VITABLOCS® TriLuxe. La transition chromatique entre l'émail et le collet est encore plus nuancée avec simultanément une saturation plus intense dans la zone du collet et de la dentine. En combinaison avec la fluorescence croissante du côté cervical, l'ensemble contribue, même en présence de couches fines, à un rendu de la teinte plus séduisant et plus naturel.

Procédure

A l'aide de l'échantillon et en tenant compte de la luminosité et de la saturation (Chroma), définir la teinte et choisir un bloc correspondant dans le coffret.

Conseils pour la prise d'empreinte

- La teinte se prend avant la préparation car ensuite la teinte de la dent est trop blanche en raison de la déshydratation.
- Définir la teinte autant que possible à la lumière du jour ou sous un éclairage lumière du jour normalisé (par ex. OSRAM LUMILUX DELUXE daylight 12-950) et pas sous un scaphétique.
- Faire son choix rapidement, toujours valider la première impression car au bout de 5 à 7 secondes, les yeux fatiguent.
- Tout l'environnement doit être aussi neutre que possible: pas de rouge à lèvres, pas de lunettes teintées, pas de vêtements bariolés – le cas échéant prévoir un cache gris.

Conseils d'hygiène et consignes d'entretien

Les parties en plastique de votre VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® sont conçues dans un matériau réfractaire (jusqu'à 180°C) et facile d'entretien. Une stérilisation du VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® complet est possible en autoclave jusqu'à une température de max. 140°C.

Désinfection

Le VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® peut être désinfecté en surface. Nous recommandons des désinfectants classiques doux, sous forme de spray ou de lingettes. D'après les fabricants, ces désinfectants sont efficaces contre les agents pathogènes du VIH et du VHB. La plupart des dépôts dentaires en proposent. Veuillez consulter les consignes d'utilisation des fabricants. Les désinfectants à base de phénol, de composés des groupes phénol phénol ou méthyléthylcétones endommagent les parties en plastique.

Observation

Les parties en plastique du VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® ne résistent ni aux monomères ni aux UV et doivent être protégés des rayons du soleil.

zona del cuello es de un color más intenso y, por tanto, más opaca que la capa central, con lo que la transición de color de los VITABLOCS® TriLuxe corresponde a la de los dientes naturales.

VITABLOCS® TriLuxe forte para conseguir una estética aún mejor...

Los VITABLOCS® TriLuxe forte se basan en los VITABLOCS® TriLuxe, clínicamente probados. La transición de color entre el esmalte y el cuello ofrece unos matices aún más finos, acentuando al mismo tiempo el cromo en la parte intensa de la dentina o del cuello, lo cual, junto a la fluorescencia creciente en la zona cervical, garantiza un color más convincente y natural y unos resultados clínicos aún mejores, incluso con capas más finas.

Procedimiento

Determine el color mediante la muestra de color, teniendo en cuenta la claridad e intensidad (croma), y escoja el bloque correspondiente del surtido.

Consejos acerca de la toma de color

- La toma del color debería realizarse antes de la preparación, ya que después el color del diente presenta un efecto demasiado blanquecino debido a la deshidratación.
- Siempre que sea posible, se deben determinar los colores dentales con luz diurna o con lámparas de luz diurna normalizadas (p. ej. OSRAM LUMILUX® DELUXE daylight 12-950), y no con lámparas de quirófano.
- Elija con rapidez, aceptando siempre la primera decisión, ya que los ojos se fatigan al cabo de aprox. 5-7 segundos.
- Todo el entorno debería ser lo más discreto posible en cuanto al color. Es decir, el paciente no debe llevar pintalabios, ni cristales de gafas tintados, ni prendas de colores chillones, y si éste fuera el caso, conviene cubrirlos con un paño de color gris.

Consejos acerca de la higiene y el cuidado

Las piezas de plástico de su VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® son de un material de alta calidad, resistente a la temperatura (hasta 180 °C) y de fácil cuidado. La guía VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® completa puede esterilizarse en el autoclave hasta una temperatura máxima de 140 °C.

Desinfección

Se puede desinfectar la superficie de la guía VITABLOCS® Guide 3D-MASTER®. Recomendamos utilizar un desinfectante suave en spray o toallitas desinfectantes habituales en el comercio. Según los fabricantes, tales desinfectantes son eficaces contra los patógenos del VIH y VHB y se pueden adquirir a través de la mayoría de los depósitos dentales. Respete las indicaciones de uso de los fabricantes. Los desinfectantes que contienen fenol, combinaciones con grupos de fenilfenol, así como metiletilcetona, dañan las piezas de plástico.

Nota

Las piezas de plástico de la guía VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® no son resistentes a los monómeros ni a la radiación UV, por lo que debe evitarse su exposición a la luz solar intensa.

smalto (Enamel) è meno intenso e quindi più traslucente, lo strato del colletto è maggiormente cromatizzato e quindi più opaco dello strato centrale. Pertanto l'andamento cromatico dei VITABLOCS® TriLuxe è analogo a quello dei denti naturali.

VITABLOCS® TriLuxe forte per un'estetica ancora superiore...

VITABLOCS® TriLuxe forte si basano sui VITABLOCS® TriLuxe clinicamente affermati. Il passaggio cromatico da smalto a colletto è ancora più sfumato, mentre il cromo risulta più intenso nella zona della dentina profonda e del colletto. Insieme alla fluorescenza aumentata nella zona cervical, soprattutto in caso di spessori sottili si ottiene un aspetto cromatico ancora più naturale e convincente, che assicura risultati clinici superiori.

Impiego

Determinare il colore con i campioni colore tenendo conto di luminosità (valore) e intensità (croma) e scegliere il corrispondente blocchetto dell'assortimento.

Suggerimenti per la presa del colore

- La presa del colore va effettuata prima della preparazione, perché successivamente il colore del dente risulta troppo bianco a causa della disidratazione.
- Determinare el color con luce diurna o luce normalizada (ad es. OSRAM LUMILUX® DELUXE daylight 12-950), non con la lampada operatoria.
- Procedere rapidamente, accettare sempre la prima decisione, perché dopo ca. 5-7 sec. gli occhi sono soggetti ad affaticamento.
- L'ambiente circostante deve avere colori tenui: non usare rossetto, lenti colorate, abbigliamento molto colorato, all'occorrenza coprirli con un telo grigio.

Suggerimenti per l'igiene e la manutenzione

Le parti in plastica della VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® sono costituite da un materiale di elevata qualità, resistente alle alte temperature (fino a 180°C) e agevole manutenzione. È possibile eseguire la sterilizzazione in autoclave della completa VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® fino ad una temperatura massima di 140°C.

Disinfezione

La VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® può essere trattata con disinfezionanti per superfici. Si raccomandano prodotti in spray delicati o fazzolettini disinfezionanti del tipo in commercio. Secondo le indicazioni dei produttori questi disinfezionanti agiscono contro i virus HIV e HBV, e generalmente possono essere acquistati presso i depositi dentali. Disinfettanti contenenti fenoli, composti composti contenenti gruppi fenilfenolici o metiletilclacetone danneggiano le parti in plastica.

Avvertenza

Le parti in plastica della VITABLOCS® Guide 3D-MASTER® non sono resistenti ai monomeri e alle radiazioni UV e vanno protette da irradiazione solare intensa.